Gen

Chapter 20

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1

וַיִּסַּע	اور-سفر-کیا	H5265
מִשָּׁם	وہاں-سے	H8033
אַבְרָהָם	ابرہام-نے	H0085
אַרְצָה	زمین-میں	H0776
הַנֶּגֶב	جنوب-کی	H5045
וַיֵּשֶׁב	اور-رہا	H3427
בֵּין־	درمیان	H0996
קָדֵשׁ	قادس	H6946
וּבֵין	اور-درمیان	H0996
שׁוּר	شور	H7793
וַיָּגָר	اور-ٹھہرا	
בִּגְרָר׃	جرار-میں	H1642

> کی اجنبی لیکن ٹھہرا، میں جرار وہ لئے کے دیر کچھ بسا۔ جا درمیان کے شُور اور قادس اور گیا چلا میں نجب دشتِ طرف کی جنوب سے وہاں ابراہیم
> سے۔حیثیت

2

וַיֹּאמֶר	اور-کہا	H0559
אַבְרָהָם	ابرہام-نے	H0085
אֶל־	سے	H0413
שָׂרָה	سارہ	H8283
אִשְׁתּוֹ	اپنی-بیوی	H0802
אֲחֹתִי	میری-بہن	H0269
הִוא	ہے	H1931
וַיִּשְׁלַח	اور-بھیجا	H7971
אֲבִימֶלֶךְ	ابیملک-نے	H0040
מֶלֶךְ	بادشاہ	H4428
גְּרָר	جرار-کے	H1642
וַיִּקַּח	اور-لیا	H3947
אֶת־	کو	H0853
שָׂרָה׃	سارہ	H8283

> آئے۔لے میں محل اُسے کہ دیا بھجوا کو کسی نے مَلِک ابی بادشاہ کے جرار لئے اِس ہے۔□ بہن میری □سارہ بتایا، کو لوگوں نے اُس وہاں

3

וַיָּבֹא	اور-آیا	H0935
אֱלֹהִים	خدا	H0430
אֶל־	پاس	H0413
אֲבִימֶלֶךְ	ابیملک-کے	H0040
בַּחֲלוֹם	خواب-میں	H2472
הַלָּיְלָה	رات-کو	H3915
וַיֹּאמֶר	اور-کہا	H0559
לוֹ	اُس-سے	
הִנְּךָ	دیکھ-تُو	H2009
מֵת	مرنے-والا-ہے	H4191
עַל־	پر	
הָאִשָּׁה	عورت	H0802
אֲשֶׁר־	جسے	
לָקַחְתָּ	لیا-ہے-تُو-نے	H3947
וְהִוא	اور-وہ	H1931
בְּעֻלַת	شادی-شدہ	H1166
בָּעַל׃	شوہر-کی	H1167

> ہے۔□شدہ شادی وہ ہے آیا لے گھر اپنے تُو عورت جو کیونکہ ہے، کھڑی پر سر تیرے □موت کہا، اور ہوا ظاہر پر مَلِک ابی میں خواب اللہ وقت کے رات لیکن

4

וַאֲבִימֶלֶךְ	اور-ابیملک	H0040
לֹא	نہیں	H3808
קָרַב	قریب-آیا-تھا	H7126
אֵלֶיהָ	اُس-کے	H0413
וַיֹּאמַר	اور-کہا	H0559
אֲדֹנָי	خداوند	H0136
הֲגוֹי	کیا-قوم-کو	
גַּם־	بھی	H1571
צַדִּיק	راستباز	H6662
תַּהֲרֹג׃	مارے-گا	H2026

> گا؟کرے ہلاک بھی کو قوم بےقصور ایک تُو کیا آقا، □میرے کہا، نے اُس تھا۔ گیا نہیں قریب کے سارہ تک ابھی مَلِک ابی میں اصل

5

הֲלֹא	کیا-نہیں	H3808
הוּא	اُس-نے	H1931
אָמַר־	کہا	H0559
לִי	مجھ-سے	
אֲחֹתִי	میری-بہن	H0269
הִוא	ہے	H1931
וְהִיא־	اور-اُس-نے	H1931
גַם־	بھی	H1571
הִוא	وہ	H1931
אָמְרָה	کہا	H0559
אָחִי	میرا-بھائی	H0251
הוּא	ہے	H1931
בְּתָם־	سادگی-میں	H8537
לְבָבִי	میرے-دل-کی	H3824
וּבְנִקְיֹן	اور-پاکیزگی-میں	
כַּפַּי	میرے-ہاتھوں-کی	H3709
עָשִׂיתִי	کیا-ہے-میں-نے	
זֹאת׃	یہ	H2063

> کیا۔□نہیں کام غلط نے مَیں اور تھی اچھی نیت میری ملائی۔ ہاں میں ہاں کی اُس نے سارہ اور ہے؟ بہن میری سارہ کہ تھا کہا نہیں سے مجھ نے ابراہیم کیا

6

Hebrew	Urdu	Strong
וַיֹּאמֶר	اور-کہا	H0559
אֵלָיו	اُس-سے	H0413
הָאֱלֹהִים	خدا-نے	H0430
בַּחֲלֹם	خواب-میں	H2472
גַּם	بھی	H1571
אָנֹכִי	میں	H0595
יָדַעְתִּי	جانتا-ہوں	H3045
כִּי	کہ	
בְתָם־	سادگی-میں	H8537
לְבָבְךָ	تیرے-دل-کی	H3824
עָשִׂיתָ	کیا-ہے	
זֹּאת	یہ	H2063
וָאֶחְשֹׂךְ	اور-روکا-میں-نے	H2820
גַּם־	بھی	H1571
אָנֹכִי	میں-نے	H0595
אוֹתְךָ	تجھے	H0853
מֵחֲטוֹ־	گناہ-کرنے-سے	H2398
לִי	میرے-خلاف	
עַל־	پر	
כֵּן	اِسی-لیے	
לֹא־	نہیں	H3808
נְתַתִּיךָ	دیا-تجھے-میں-نے	H5414
לִנְגֹּעַ	چھونے	H5060
אֵלֶיהָ׃	اُسے	H0413

دیا.روک سے چھونے اُسے اور کرنے گناہ میرا تجھے نے مَیں لئے اِس تھی. اچھی نیت تیری میں اِس کہ ہوں جانتا مَیں ہاں، کہا، نے اللہ

7

Hebrew	Urdu	Strong
וְעַתָּה	اور-اب	H6258
הָשֵׁב	لوٹا	H7725
אֵשֶׁת־	بیوی	H0802
הָאִישׁ	آدمی-کی	H0376
כִּי־	کیونکہ	
נָבִיא	نبی	H5030
הוּא	ہے	H1931
וְיִתְפַּלֵּל	اور-دعا-کرے-گا	H6419
בַּעַדְךָ	تیرے-لیے	H1157
וֶחְיֵה	اور-جیے-گا	H2421
וְאִם־	اور-اگر	
אֵינְךָ	نہیں-تُو	H0369
מֵשִׁיב	لوٹاتا	H7725
דַּע	جان	H3045
כִּי־	کہ	
מוֹת	موت	H4191
תָּמוּת	مرے-گا	H4191
אַתָּה	تُو	
וְכָל־	اور-سب	H3605
אֲשֶׁר־	جو	
לָךְ׃	تیرا	

تو گا کرے نہیں واپس اُسے تُو اگر لیکن گا. مرے نہیں تُو پھر گا. کرے دعا لئے تیرے اور ہے نبی وہ کیونکہ دے، کر واپس کو شوہر کے اُس کو عورت اُس اب
ہے.یقینی موت کی لوگوں تیرے اور تیری کہ لے جان

8

Hebrew	Urdu	Strong
וַיַּשְׁכֵּם	اور-صبح-سویرے-اٹھا	H7925
אֲבִימֶלֶךְ	ابیملک	H0040
בַּבֹּקֶר	صبح-کو	H1242
וַיִּקְרָא	اور-بلایا	H7121
לְכָל־	سب-کو	H3605
עֲבָדָיו	اپنے-نوکروں	H5650
וַיְדַבֵּר	اور-بولا	H1696
אֶת־	کو	H0853
כָּל־	سب	H3605
הַדְּבָרִים	باتیں	H1697
הָאֵלֶּה	یہ	H0428
בְּאָזְנֵיהֶם	اُن-کے-کانوں-میں	H0241
וַיִּירְאוּ	اور-ڈرے	H3372
הָאֲנָשִׁים	آدمی	H0376
מְאֹד׃	بہت	H3966

گئی.چھا دہشت پر اُن کر سن یہ بتایا. کچھ سب یہ کو کارندوں تمام اپنے کر اُٹھ سویرے صبح نے مَلِک ابی

9

Hebrew	Urdu	Strong
וַיִּקְרָא	اور-بلایا	H7121
אֲבִימֶלֶךְ	ابیملک-نے	H0040
לְאַבְרָהָם	ابرہام-کو	H0085
וַיֹּאמֶר	اور-کہا	H0559
לוֹ	اُس-سے	
מֶה־	کیا	H4100
עָשִׂיתָ	کیا-ہے	
לָּנוּ	ہم-سے	
וּמֶה־	اور-کیا	H4100
חָטָאתִי	گناہ-کیا-میں-نے	H2398
לָךְ	تیرا	
כִּי־	کہ	
הֵבֵאתָ	لایا-ہے-تُو-نے	H0935
עָלַי	مجھ-پر	
וְעַל־	اور-پر	
מַמְלַכְתִּי	میری-سلطنت	H4467
חֲטָאָה	گناہ	H2401
גְדֹלָה	بڑا	
מַעֲשִׂים	کام	H4639
אֲשֶׁר	جو	
לֹא־	نہیں	H3808
יֵעָשׂוּ	کیے-جانے-چاہیے	
עָשִׂיתָ	کیا-ہے-تُو-نے	
עִמָּדִי׃	میرے-ساتھ	H5978

اِتنے کو سلطنت میری اور مجھے نے آپ کہ کیا کام غلط کیا ساتھ کے آپ نے مَیں ہے؟ کیا کیا ساتھ ہمارے نے آپ کہا، کر بُلا کو ابراہیم نے مَلِک ابی پھر
چاہئے.کرنا نہیں ساتھ کے شخص بھی کسی وہ ہے دکھایا کر ساتھ ہمارے نے آپ سلوک جو ہے؟ دیا پھنسا میں جرم سنگین

10

Hebrew	Urdu	Strong
וַיֹּאמֶר	اور-کہا	H0559
אֲבִימֶלֶךְ	ابیملک-نے	H0040
אֶל־	سے	H0413
אַבְרָהָם	ابرہام	H0085
מָה	کیا	H4100
רָאִיתָ	دیکھا-تُو-نے	H7200
כִּי	کہ	
עָשִׂיתָ	کیا-تُو-نے	
אֶת־	کو	H0853
הַדָּבָר	بات	H1697
הַזֶּה׃	اِس	H2088

کیا؟کیوں یہ نے آپ

11 וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם כִּי אָמַרְתִּי רַק אֵין־ יִרְאַת אֱלֹהִים בַּמָּקוֹם הַזֶּה
اور-کہا ابراہام-نے کیونکہ سوچا-میں-نے صرف نہیں خوف خدا-کا جگہ-میں اِس
H0559 H0085 H0559 H7535 H0369 H3374 H0430 H4725 H2088

וַהֲרָגוּנִי עַל־ דְּבַר אִשְׁתִּי׃
اور-ماریں-گے-مجھے پر وجہ-سے میری-بیوی-کی
H2026 H1697 H0802

مجھے لئے کے کرنے حاصل کو بیوی میری وہ لئے اِس گے، ہوں رکھتے نہیں خوف کا اللہ لوگ کے یہاں کہ کہا میں دل اپنے نے □مَیں دیا، جواب نے ابراہیم
گے۔دیں کر قتل

12 וְגַם־ אָמְנָה אֲחֹתִי בַת־ אָבִי הִוא אַךְ לֹא בַת־ אִמִּי וַתְּהִי־
اور-بھی سچ-مچ میری-بہن بیٹی میرے-باپ-کی ہے لیکن نہیں بیٹی میری-ماں-کی اور-ہو-گئی
H1571 H0546 H0269 H1323 H0001 H1931 H0389 H3808 H1323 H0517 H1961

לִי לְאִשָּׁה׃
میرے-لیے بیوی-کے-طور-پر
H0802

سکا۔کر شادی سے اُس مَیں یوں ہیں۔ فرق ماں میری اور کی اُس اگرچہ ہے بیٹی کی باپ میرے وہ ہے۔ بھی بہن میری وہ میں حقیقت

13 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הִתְעוּ אֹתִי אֱלֹהִים מִבֵּית אָבִי וָאֹמַר לָהּ זֶה חַסְדֵּךְ
اور-ہوا جب بھٹکایا مجھے خدا-نے گھر-سے میرے-باپ-کے اور-کہا-میں-نے اُس-سے یہ تیری-شفقت
H1961 H8582 H0853 H0430 H0001 H0559 H2088

אֲשֶׁר תַּעֲשִׂי עִמָּדִי אֶל כָּל־ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר נָבוֹא שָׁמָּה אִמְרִי־ לִי
جو کرے-گی میرے-ساتھ پاس ہر جگہ جہاں جائیں-گے-ہم وہاں کہنا میرے-لیے
H5978 H0413 H3605 H4725 H0935 H8033 H0559

אָחִי הוּא׃
میرا-بھائی ہے
H0251 H1931

ہم بھی جہاں کہ کر مہربانی یہ پر □مجھ کہا، سے بیوی اپنی نے مَیں تو پھروں اُدھر اِدھر کر نکل سے گھرانے کے باپ اپنے مَیں کہ دیا ہونے نے اللہ جب پھر
ہے۔□بھائی میرا وہ کہ دینا کہہ میں بارے میرے جائیں

14 וַיִּקַּח אֲבִימֶלֶךְ צֹאן וּבָקָר וַעֲבָדִים וּשְׁפָחֹת וַיִּתֵּן לְאַבְרָהָם וַיָּשֶׁב לוֹ אֶת
اور-لیا ابیملک-نے بھیڑ اور-گائے اور-غلام اور-لونڈیاں اور-دیا ابراہام-کو اور-لوٹایا اُسے کو
H3947 H0040 H6629 H1241 H5650 H8198 H5414 H0085 H7725 H0853

שָׂרָה אִשְׁתּוֹ׃
سارہ اُس-کی-بیوی
H8283 H0802

دیا۔کر واپس اُسے کو سارہ بیوی کی اُس کر دے لونڈیاں اور غلام گائےبَیل، بھیڑبکریاں، کو ابراہیم نے مَلِک ابی پھر

15 וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ הִנֵּה אַרְצִי לְפָנֶיךָ בַּטּוֹב בְּעֵינֶיךָ שֵׁב׃
اور-کہا ابیملک-نے دیکھ میری-زمین تیرے-سامنے جہاں-اچھا تیری-نظر-میں رہ
H0559 H0040 H2009 H0776 H6440 H3427

بسیں۔□جا میں اُس چاہے جی جہاں ہے۔ کھلا لئے کے آپ ملک □میرا کہا، نے اُس

16 וּלְשָׂרָה אָמַר הִנֵּה נָתַתִּי אֶלֶף כֶּסֶף לְאָחִיךְ הִנֵּה הוּא־ לָךְ כְּסוּת
اور-سارہ-سے کہا دیکھ دیا-ہے-میں-نے ہزار چاندی تیرے-بھائی-کو دیکھ وہ تیرے-لیے پردہ
H8283 H0559 H2009 H5414 H0505 H3701 H0251 H2009 H1931 H3682

עֵינַיִם לְכֹל אֲשֶׁר אִתָּךְ וְאֵת כֹּל וְנֹכָחַת׃
آنکھوں-کا سب-کے-لیے جو تیرے-ساتھ اور-کو سب اور-بے-عیب-ٹھہری
H3605 H0854 H0853 H3605 H3198

کا سلوک ناروا گئے کئے ساتھ کے آپ سامنے کے لوگوں کے آپ اور آپ سے اِس ہوں۔ دیتا سِکے ہزار کے چاندی کو بھائی کے آپ □مَیں کہا، نے اُس سے سارہ
جائے۔□دیا قرار بےقصور کو آپ اور ہو ازالہ

17

וַיִּתְפַּלֵּ֥ל	אַבְרָהָ֖ם	אֶל־	הָאֱלֹהִ֑ים	וַיִּרְפָּ֨א	אֱלֹהִ֜ים	אֶת־	אֲבִימֶ֧לֶךְ	וְאֶת־	אִשְׁתּ֛וֹ	וְאַמְהֹתָ֖יו	וַיֵּלֵֽדוּ׃
اور-دعا-کی	ابرہام-نے	سے	خدا	اور-شفا-دی	خدا-نے	کو	ابیملک	اور-کو	اُس-کی-بیوی	اور-اُس-کی-لونڈیوں	اور-جنیں
H6419	H0085	H0413	H0430	H7495	H0430	H0853	H0040	H0853	H0802	H0519	H3205

کو عورتوں تمام کی گھرانے کے مَلِک ابی نے رب کیونکہ دی، شفا کو لونڈیوں کی اُس اور بیوی کی اُس مَلِک، ابی نے اللہ اور کی دعا سے اللہ نے ابراہیم تب
لگے۔ہونے پیدا بچے دوبارہ ہاں کے اُن اب لیکن تھا۔ دیا بنا بانجھ سے سبب کے سارہ

18

כִּֽי־	עָצֹ֤ר	עָצַר֙	יְהוָ֔ה	בְּעַ֥ד	כָּל־	רֶ֖חֶם	לְבֵ֣ית	אֲבִימֶ֑לֶךְ	עַל־	דְּבַ֖ר	שָׂרָ֥ה	אֵ֥שֶׁת	אַבְרָהָֽם׃	ס
کیونکہ	بند-ضرور	بند-کیا-تھا	یہوواہ-نے	پر	ہر	رحم	گھر-کے-لیے	ابیملک-کے	پر	وجہ-سے	سارہ-کی	بیوی	ابرہام-کی	-
	H6113	H6113	H3068	H1157	H3605	H7358		H0040		H1697	H8283	H0802	H0085	

کو عورتوں تمام کی گھرانے کے مَلِک ابی نے رب کیونکہ دی، شفا کو لونڈیوں کی اُس اور بیوی کی اُس مَلِک، ابی نے اللہ اور کی دعا سے اللہ نے ابراہیم تب
لگے۔ہونے پیدا بچے دوبارہ ہاں کے اُن اب لیکن تھا۔ دیا بنا بانجھ سے سبب کے سارہ